

**Turkmen transcript:**

Kaspiýiň boýunda şo Balkan welaýat ýerleşýar. Krasnowodsk şäherem neme başlaýar Pýotr "первый" orslaryň patyşasy şo wagtlar ekspedisiýany iberyar. Kaspiýa boýunça o tarapynda Baku Azerbaýjan o tarapynda da neme da şo Orsýet "как-раз" Kawkaz nemeleri "захватнические войны" neme alyp barýan eken da. Onsoň şo tarapdan Kaspiýaň bu çetine geçen soň Krasnowodsk şäheri şu wagtky Türkmenbaşy şäheri "переименовать" edýarler da adyny açarýarlar da. Şo Pýotr "первый"yň döwründe açylan şäher şol. Öň şäherem ýokdy neme de ýokdy. Türkmeniň özi eddil onuň ýalak däl maldarçylyk bilendi da. Çöl uly bolan soň çölünden çölünde malyny zadyny çölde saklaýardy da. Onuň ýalak bir uly şäherem ýokdy neme de ýokdy Türkmenistanyň eddil "современный" territoriýasynda ýöne köne nemeler ýadygärlikler zatlar aýdýar öň ondanam öň asyrlarda zatlar "цивилизация"sy zady gaty güýçli eken.

**English translation:**

In the vicinity of Caspian, that is where the Balkan state is located. The city Krasnovodsk was started by Pyotr "the first,"<sup>1</sup> the Russian king. He sent an expedition at that time. Around the Caspian [region], on that side, Baku Azerbaijan on that side, there is that... there is Russia, "right on time,"<sup>2</sup> having those Caucas "invasive wars," that were going on. And then, from that side, after getting on this side of the Caspian, the city Krasnowodsk, called now Turkmenbashy, they "renamed"<sup>3</sup>...altered the name. That's the city that was opened during the period of Pyotr "the first." Before that, there wasn't any city or anything. Turkmens themselves weren't really like that; they were dealing more with livestock. Since the desert is very big, from the desert, in the desert, they kept their livestock and things in the desert. There wasn't a big city like that of Turkmenistan's, a sort of "modern"<sup>4</sup> territory, but rather ancient monuments and stuff, even centuries before there was a really strong "civilization."<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> Speaker is using a Russian word for "the first."

<sup>2</sup> Speaker is using a Russian word for "right on time."

<sup>3</sup> Speaker is using a Russian word for "renamed."

<sup>4</sup> Speaker is using a Russian word for "modern."

<sup>5</sup> Speaker is using a Russian word for "civilization."

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated